# LUTHERAN SUMMER MUSIC 2017

God Is Our Refuge and Strength Psalm 46:1a



# THE SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST Chapel of the Resurrection at Valparaiso University July 16, 2017 • 10:00 a.m.

# About Today's Service: Luther's German Mass on Bach Cantata Sunday

Celebrating the 500<sup>th</sup> Anniversary of the Reformation, this service uses the outline of Luther's German Mass, first used on Christmas Day, 1525, in Wittenberg, Germany, and subsequently published in early 1526. At the same time, this morning's service includes the music of Bach, who two hundred years later was inspired by Luther's theology and music. Bach's cantata on Luther's hymn of comfort, "A Mighty Fortress Is Our God," eventually found its present form in 1738. Earlier versions of the cantata were performed in Weimar in 1715 and at St. Thomas in Leipzig during Bach's first two years. Later, Bach's son Wilhelm Friedemann Bach added trumpets and timpani to two of the movements for free Latin texts which he substituted for the German. This morning's performance uses Bach's original instrumentation with the expansive, motet-like opening chorus.

Several hymns in this morning's liturgy will be sung in "Reformation style"-in unison and without accompaniment. The Credo hymn, "We All Believe in One True God," continued to be sung in this manner during Bach's time at St. Thomas in Leipzig. Lutheran hymns that have served as "ordinary" musical elements of the service are included today, but their placement conforms to the outline of Luther's German Mass. For instance, Luther calls for "Isaiah in a Vision Did of Old" (Sanctus) to be sung during distribution, as well as "O Christ, Thou Lamb of God" (Agnus Dei). Luther does not list a Hymn of Praise (Gloria) in his outline of the German Mass, but the Reformation hymn, "All Glory Be to God on High," found its place in this liturgy from early on.

Singing scripture or chanting has a long tradition in the church as a way to revere God's Word. Chanting was commonplace in Luther's time as well as in Bach's Leipzig. Luther himself carefully set the Introit, Epistle, Gospel, and Words of Institution to specific Gregorian chant psalm tones. In Bach's time choral, congregational, chanted, and instrumental music were all a part of the fabric of worship.

The intention of this morning's liturgy is not a reliving of the past, but a contemporary experience of worship in which we hear and receive the gospel of Jesus Christ using Martin Luther's form of worship with the music of J. S. Bach.

Lutheran Music Program wishes to thank the Sukup Family Foundation for their generous support of today's worship service.

We also extend our thanks to the Metropolitan New York Synod of the Evangelical Lutheran Church of America for their support of Bach For the Ages.

Appreciation is also extended to Grace Lutheran Church and School, River Forest, Illinois and Valparaiso University for lending parts and instruments for the musicians in today's service.

1

# Morgenmusik

Duetto No. 3 in G Major, BWV 803 A Prelude and a Fugue in D minor Kyrie, Gott Vater in Ewigkeit, BWV 669 Johann Sebastian Bach Bach/Kellner, transcribed by Christopher Weait J. S. Bach

We stand and face the cross. Introit: Psalm 65:9–13

The choir will introduce the following Antiphon; we repeat it and join in singing it again at the conclusion of the Psalm.



**Choir** You visit the earth and water it abundantly; you make it very plenteous; the river of God is full of water. You prepare the grain, for so you provide for the earth.

> You drench the furrows and smooth out the ridges; with heavy rain you soften the ground and bless its increase.

You crown the year with goodness, and your paths overflow with plenty. May the fields of the wilderness be rich for grazing, and the hills be clothed with joy.

May the meadows cover themselves with flocks, and the valleys cloak themselves with grain; let them shout for joy and sing.

# **C** ANTIPHON

# **Apostolic Greeting**

- The grace of Our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.
- **G** And also with you.

Kyrie





Text: Latin hymn, c. 1100; tr. W. Gustave Polack, 1890–1950, alt. KYRIE, GOTT VATER Music: "Kyrie fons bonitatis," c. 800, adapt. PM

Text © 1941 Concordia Publishing House. Reprinted by permission.



Hymn of Praise



Text: Nikolaus Decius, c. 1485–c. 1550; tr. Gilbert E. Doan, b. 1930 Music: ALLEIN GOTT IN DER HÖH, arr. Nikolaus Decius, c. 1485–c.1550

Text © 1978 Lutheran Book of Worship, admin. Augsburg Fortress

8

# Prayer of the Day

**P** Let us pray.

Almighty God, we thank you for planting in us the seed of your word. By your Holy Spirit help us to receive it with joy, live according to it, and grow in faith and hope and love; through your Son, Jesus Christ our Lord.

#### C Amen.

We sit.

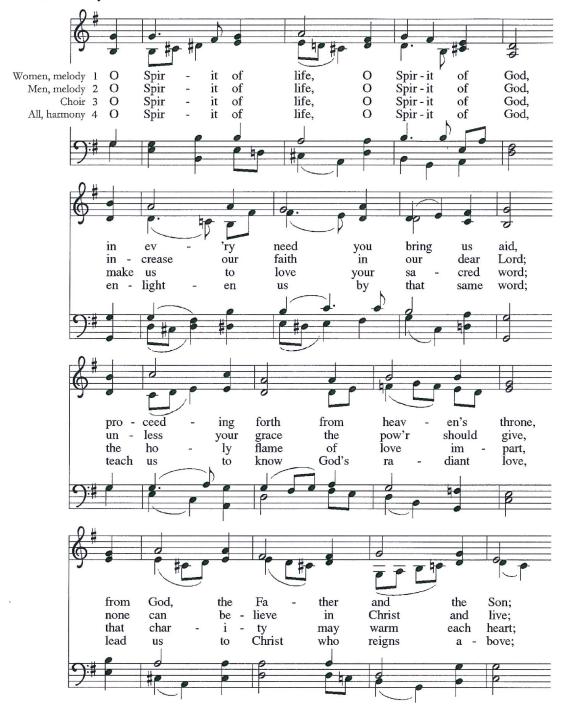
#### Epistle Reading: Romans 8:1-11

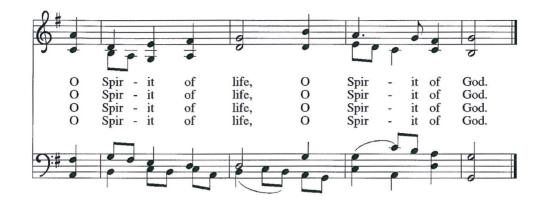
There is therefore now no condemnation for those who are in Christ Jesus. <sup>2</sup>For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and of death. <sup>3</sup>For God has done what the law, weakened by the flesh, could not do: by sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and to deal with sin, he condemned sin in the flesh, <sup>4</sup>so that the just requirement of the law might be fulfilled in us, who walk not according to the flesh but according to the Spirit. <sup>5</sup>For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according to the Spirit set their minds on the things of the Spirit. <sup>6</sup>To set the mind on the flesh is death, but to set the mind on the Spirit is life and peace. <sup>7</sup>For this reason the mind that is set on the flesh is hostile to God; it does not submit to God's law — indeed it cannot, <sup>8</sup>and those who are in the flesh cannot please God.

<sup>9</sup>But you are not in the flesh; you are in the Spirit, since the Spirit of God dwells in you. Anyone who does not have the Spirit of Christ does not belong to him. <sup>10</sup>But if Christ is in you, though the body is dead because of sin, the Spirit is life because of righteousness. <sup>11</sup>If the Spirit of him who raised Jesus from the dead dwells in you, he who raised Christ from the dead will give life to your mortal bodies also through his Spirit that dwells in you.



## Gradual Hymn





Text: Johann Niedling, 1602–1668; tr. John C. Mattes, 1876–1948, alt. Music: O HEILIGER GEIST, Geistliche Kirchengesänge, Köln, 1623; arr. Johann Sebastian Bach, 1685–1750

#### We stand.

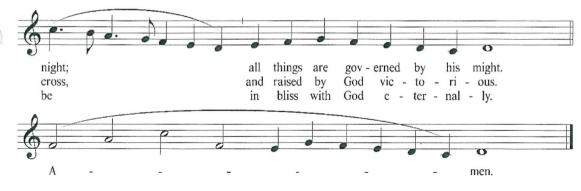
#### Holy Gospel: Matthew 13:1-9, 18-23

That same day Jesus went out of the house and sat beside the sea. <sup>2</sup>Such great crowds gathered around him that he got into a boat and sat there, while the whole crowd stood on the beach. <sup>3</sup>And he told them many things in parables, saying: "Listen! A sower went out to sow. <sup>4</sup>And as he sowed, some seeds fell on the path, and the birds came and ate them up. <sup>5</sup>Other seeds fell on rocky ground, where they did not have much soil, and they sprang up quickly, since they had no depth of soil. <sup>6</sup>But when the sun rose, they were scorched; and since they had no root, they withered away. <sup>7</sup>Other seeds fell among thorns, and the thorns grew up and choked them. <sup>8</sup>Other seeds fell on good soil and brought forth grain, some a hundredfold, some sixty, some thirty. <sup>9</sup>Let anyone with ears listen!"

<sup>18</sup>"Hear then the parable of the sower. <sup>19</sup>When anyone hears the word of the kingdom and does not understand it, the evil one comes and snatches away what is sown in the heart; this is what was sown on the path. <sup>20</sup>As for what was sown on rocky ground, this is the one who hears the word and immediately receives it with joy; <sup>21</sup>yet such a person has no root, but endures only for a while, and when trouble or persecution arises on account of the word, that person immediately falls away. <sup>22</sup>As for what was sown among thorns, this is the one who hears the word, but the cares of the world and the lure of wealth choke the word, and it yields nothing. <sup>23</sup>But as for what was sown on good soil, this is the one who hears the word and understands it, who indeed bears fruit and yields, in one case a hundredfold, in another sixty, and in another thirty."

Creed

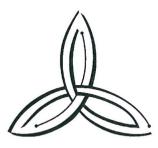




Text: Martin Luther, 1483–1546; tr. composite Music: Latin Credo, c. 1300, adapt. WIR GLAUBEN ALL 888888888878

Text © 1941 Concordia Publishing House. Reprinted by permission.

We sit.



Cantata: Ein' feste Burg ist unser Gott (A Mighty Fortress Is Our God), BWV 80

#### 1. Chorus

Ein feste Burg ist unser Gott, Ein gute Wehr und Waffen; Er hilft uns frei aus aller Not, Die uns itzt hat betroffen. Der alte böse Feind, Mit Ernst ers jetzt meint, Groß Macht und viel List Sein grausam Rüstung ist, Auf Erd ist nicht seinsgleichen.

2. Aria (Bass) and Chorale (Soprano)

Alles, was von Gott geboren, Ist zum Siegen auserkoren. Mit unsrer Macht ist nichts getan, Wir sind gar bald verloren. Es streit' vor uns der rechte Mann, Den Gott selbst hat erkoren. Wer bei Christi Blutpanier der Taufe Treu geschworen, Siegt im Geiste für und für. Fragst du, wer er ist? Er heißt Jesus Christ, Der Herre Zebaoth, Und ist kein andrer Gott, Das Feld muss er behalten. Alles, was von Gott geboren, Ist zum Siegen auserkoren.

3. Recitative (Bass)

Erwäge doch, Kind Gottes, Die so große Liebe, da Jesus sich Mit seinem Blute dir verschriebe, Wormit er dich Zum Kriege wider Satans Heer Und wider Welt, Und Sünde Geworben hat! Gib nicht in deiner Seele Dem Satan und den Lastern statt! Laß nicht dein Herz, Den Himmel Gottes auf der Erden, Zur Wüste werden! Bereue deine Schuld mit Schmerz, Dass Christi Geist mit dir sich fest verbinde! A mighty fortress is our God, A strong defense and weapon. He helps free us from all distress, Which now has befallen us. The old evil foe Is enraged now in all earnest. Great power and much cunning Are his fearsome armor. On earth he has no equal.

Everything that is born of God Is destined for victory. With our power naught can be done, We are quickly defeated. But for us fights the right man, Whom God himself has chosen. Whoever, under Christ's blood banner, Has sworn faithfulness in baptism, Will be victorious forever and ever. You ask, who he is? He is called Jesus Christ, The Lord Sabaoth, There is no other god, He must win the battle. Everything that is born of God Is destined for victory.

Consider, child of God, The love so great, which Jesus himself, With his blood dedicated to you, Through which he, At war against Satan's host And against the world And sin, has won you! Grant not the devil and vice A place in your soul! Let not your heart, God's heaven on earth, Become a wasteland! Repent of your guilt with pain, That Christ's spirit to you be firmly bound!

#### 4. Aria (Soprano)

Komm in mein Herzenshaus, Herr Jesu, mein Verlangen! Treib Welt und Satan aus Und lass dein Bild in mir erneuert prangen! Weg, schnöder Sündengraus!

### 5. Chorale

Und wenn die Welt voll Teufel wär Und wollten uns verschlingen, So fürchten wir uns nicht so sehr, Es soll uns doch gelingen. Der Fürst dieser Welt, Wie saur er sich stellt, Tut er uns doch nicht, Das macht, er ist gericht', Ein Wörtlein kann ihn fällen.

#### 6. Recitative (Tenor)

So stehe dann bei Christi blutgefärbten Fahne, O Seele, fest! Und glaube, Dass dein Haupt dich nicht verlässt, Ja, dass sein Sieg Auch dir den Weg zu deiner Krone bahne! Tritt freudig an den Krieg! Wirst du nur Gottes Wort So hören als bewahren, So wird der Feind gezwungen auszufahren, Dein Heiland bleibt dein Hort!

#### 7. Aria (Alto and Tenor)

Wie selig sind doch die, Die Gott im Munde tragen, Doch selger ist das Herz, Das ihn im Glauben trägt! Es bleibet unbesiegt Und kann die Feinde schlagen Und wird zuletzt gekrönt, Wenn es den Tod erlegt. Come into my heart's house, Lord Jesus, my longing! Drive the world and Satan out, And let your image in me shine forth renewed! Away, vile horror of sin!

And if the world were full of devils And wanted to devour us, Even then we are not very afraid; We shall even then succeed. The prince of this world, However angry he might be, Still can do nothing to us, Because he is judged; One little word can fell him.

So stand then By Christ's bloodstained flag, Firmly, O soul, And believe Your leader will not desert you; Indeed, believe his victory Will also pave the way to your crown! March joyfully to war! If only you will hear God's word And preserve it, Then the foe will be forced to leave; Your Savior will remain your treasure!

How happy are they Who bear God on their tongues; Even happier is the heart That bears him in faith! It remains unconquered And can defeat our foes And will at last be crowned When it slays death.

#### 8. CHORALE

Das Wort sie sollen lassen stahn Und kein' Dank dazu haben. Er ist bei uns wohl auf dem Plan Mit seinem Geist und Gaben. Nehmen sie uns den Leib, Gut, Ehr, Kind und Weib, Laß fahren dahin, Sie habens kein' Gewinn; Das Reich muss uns doch bleiben.

Homily

We stand. **Prayers of the Church** Each petition concludes:

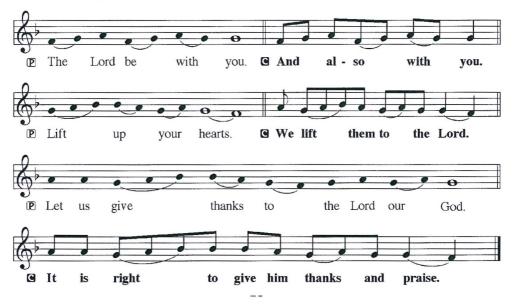
A Lord, in your mercy,

C hear our prayer.

# We sit. Offering/Voluntary: Christe, aller Welt Trost, BWV 670

We stand.

The Great Thanksgiving



The Word they shall let stand, And receive no thanks for it. He is indeed with us on the plain With his Spirit and gifts. If they should take our body, Wealth, honor, child and wife, Let them be taken away, They will have no gain; The kingdom must surely remain with us.

J. S. Bach

P We give you thanks, almighty and merciful God. You are most holy, and great is the majesty of your glory. You so loved the world that you gave your only Son. so that everyone who believes in him may not perish but have eternal life. We give you thanks for his coming into the world to fulfill for us your holy will and to accomplish all things for our salvation. Our Lord Jesus Christ, on the night when he was betraved, took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is my body, which is given for you. Do this in remembrance of me." In the same way also he took the cup after supper, and when he had given thanks, he gave it to the, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in my blood, which is shed for you for the forgiveness of sins. This do, as often as you drink it, in remembrance of me." Remembering, therefore, his salutary command, his life-giving passion and death, his glorious resurrection and ascension, and the promise of his coming again, we give thanks to you, O Lord God Almighty, not as we ought but as we are able; we ask you mercifully to accept our praise and thanksgiving and with your Word and Holy Spirit to bless us, your servants, and these your own gifts of bread and wine, so that we and all who share in the body and blood of Christ may be filled with heavenly blessing and grace, and, receiving the forgiveness of sin, may be formed to live as your holy people and be given our inheritance with all your saints. All honor and glory are yours, O God: Father, Son, and Holy Spirit, in your holy Church, now and forever. C Amen.



# Peace of Christ

**P** The peace of the Lord be with you always.

# **G** And also with you.

We share a sign of Christ's peace with those around us.

## Holy Communion

Our Lord Jesus Christ welcomes you to this meal of the baptized. The crucified and risen Christ is truly present in the Lord's Supper, giving us his true body and blood as food and drink.

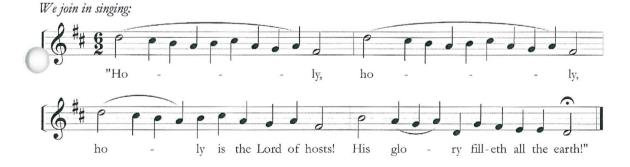
Those who wish to receive the Sacrament may approach the altar, forming a line in front of the presiding minister. Please extend your hand to receive the body of Christ, then move to either side to receive the blood of Christ, drinking directly from the chalice or dipping the bread into the wine (intinction).

Those with a gluten allergy may ask the presiding minister for a gluten-free host.

### Sanctus

Martin Luther arr. Michael D. Costello

Choir Isaiah in a vision did of old
The Lord of hosts enthroned on high behold,
Whose splendid train was wide outspread until
Its streaming glory did the temple fill.
Above God's throne the shining seraphim
With six-fold wings did reverence unto him.
With two each seraph hid his glorious face,
And two about his feet did interlace,
And with the other two he soared on high,
And one unto another thus did cry:



Choir The beams and lintels at their crying shook, And all the house was filled with billowing smoke.



# **Distribution Hymn**

# Voluntary

O Spirit of Life

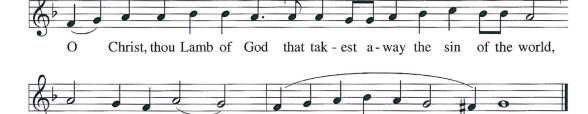
grant

us

thy

Text: German, 1528, based on the Agnus Dei; tr. unknown Music: CHRISTE, DU LAMM GOTTES, Kirchenordnung, Braunschweig, 1528

peace!



A

0

us!

sin

of the world,

Christ, thou Lamb of God that tak - est a-way the sin of the world,

Christ, thou Lamb of God

have mer - cy up - on

est a-way the

**Agnus Dei** 

0



# (red) ELW #510

arr. Paul D. Weber

that tak -

us!

men

# We stand.

# **Post-Communion Blessing**

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in his grace.

G Amen.

# **Post-Communion Prayer**

A Let us pray.

We give you thanks, almighty God, that you have refreshed us through the healing power of this gift of life; and we pray that in your mercy you would strengthen us through this gift, in faith toward you and in fervent love toward one another; for the sake of Jesus Christ our Lord.

**G** Amen.

# Benediction

P Almighty God: Father, + Son, and Holy Spirit, bless you now and forever.

G Amen.



Sending Hymn

Concertato by Ralph C. Schultz



Text: Martin Luther, 1483–1546; tr. Lutheran Book of Worship, 1978 Music: Martin Luther, 1483–1546 EIN FESTE BURG (Isorhythmic) 87 87 66 66 7

Text © 1978 Lutheran Book of Worship. Reprinted by permission.

# We sit. **Postlude:** Kyrie, Gott heiliger Geist, BWV 671

J. S. Bach

# Dismissal

- $\mathbf{P}$  Go in peace. Serve the Lord.
- C Thanks be to God.

### Leading Worship Today

Presiding Minister: The Rev. Michael D. Costello, The Phyllis & Richard Duesenberg Endowed Chaplain Chair Assisting Minister: Sarah Gruendler-Ladner Crucifer: Andrew Beckman Bible Bearer: Stacy Maugans Eucharistic Ministers: The Rev. Brian T. Johnson, Abbey Kelley-Lanser, Jaeleen Torres Sacristan: Sarah Gruendler-Ladner Ushers: Jeff Doebler, Dietrich Jessen, Kristina Rodel, Peter Wessler Organist: Kenneth Miller, The Regina Holmen Fryxell & Patricia Schad Leege Endowed Chapel Organist Choir: LSM Chapel Choir, Members of the LSM Community, and Bach for the Ages Retreat Participants Director: The Rev. Paul D. Weber, The Paul Bouman Chapel Choir Director Soloists: Catherine McCord Larsen, Angela Young Smucker, Jonathan Busarow, Keven Keys Oboe: Mary Lindsey Bailey, Megan Marolf English horn: S. Blake Duncan Clarinet (for Morgenmusik): Lori Baruth Bassoon: David Oyen Violin I: Erika Blanco, Josie Durdin, Michael Eller Violin II: Mei Le Smith, Miriam Koby Viola: Kirsti Petraborg, Fernanda Van Atta Cello: Greg Hamilton, Noah Hockett Double Bass: Amanda Kraupner Continuo: Kenneth Miller, Michael D. Costello, Elizabeth Manus

This liturgy reprinted from Lutheran Book of Worship, © Augsburg Fortress 1978, and Evangelical Lutheran Worship, © Augsburg Fortress 2006. All rights reserved. Reprinted under Sundays and Seasons.com license #SB135957.

Translation of the cantata © 2017 by Karen P. Danford. Reprinted by permission.